

El Podcast de Unlimited Spanish

005 - Los diminutivos. La importancia de la gramática.

Este es el podcast de Unlimited Spanish, con Òscar.
Episodio 5

¡Hola a todos! Quiero ayudarte a hablar español fluidamente.
Hablar español es más fácil de lo que parece.

En este episodio voy a hablar de:

- Los diminutivos
- Una mini-historia
- Y la pregunta: ¿Cuál es el papel de la gramática?

LOS DIMINUTIVOS

Vale Òscar, ¿Qué es un diminutivo?

¡Buena pregunta! Un diminutivo en español es cambiar una palabra para que signifique algo más pequeño.

Por ejemplo. Tú puedes decir: "coche pequeño", pero también puedes decir "cohecito". Un cohecito es un coche pequeño.

Otros ejemplos son:

- Florecita, que es una flor pequeña.
- Ventanita, que es una ventana pequeña.
- Cerdito, que es un cerdo pequeño.
- Pececito, que es un pez pequeño.
- Panecito, que es un pan pequeño.

005 – Уменьшительные существительные. Важность грамматики.

Это подкаст Unlimited Spanish с Оскаром.
Эпизод 5

Привет всем! Я здесь, чтобы помочь тебе говорить по-испански уверенно. Это проще, чем ты думаешь.

Вот о чем я расскажу в этом эпизоде:

- Уменьшительные
- Мини-история
- Вопрос: Какова роль грамматики?

УМЕНЬШИТЕЛЬНЫЕ

Ладно, Оскар, что такое «diminutivo»? Хороший вопрос!

Diminutivo по-испански – это изменить слово так, чтобы оно означало что-то меньшее (уменьшительное). Например, ты можешь сказать: «маленькая машина», но также можно сказать «машинка». Машинка – это маленькая машинка.

Другие примеры:

- Цветочек – это маленький цветок.
- Окошечко – маленькое окно.
- Свинка – маленькая свинья.
- Рыбка – маленькая рыбка.
- Хлебушек – маленький хлеб.

- Trajecito, que es un traje pequeño.
- etc.

Por cierto, el uso de palabras como "hombrecito", o "cochecito" puede tener un significado gracioso, cariñoso o incluso ridículo.

Hay gente que utiliza estas palabras para burlarse: "uiiii, que cochecito se ha comprado Juan. qué bonito...", porque a lo mejor es un coche humilde, un coche barato.

También depende del tono usado.

Otras veces el uso de estas palabras es para dar un significado más cariñoso. Por ejemplo: "uiiii, que perrito...pobrecito...está solo y tiene hambre".

En cambio, si dices: "Mira ese perro pequeño. Pobre...está solo y tiene hambre".

¿Ves la diferencia?

Mi consejo es no aprenderte las normas de como formar estas palabras, porque, como sabes, es fácil olvidar las reglas, aunque sí es bueno familiarizarse con ello.

LA MINI-HISTORIA: LA CASITA

De acuerdo, ahora la mini-historia.

Recuerda:

Voy a decir una frase. Luego voy a hacer preguntas. Después de cada pregunta, puedes contestar tú en voz alta.

- Костюмчик – маленький костюм.
- И т.д.

Кстати, использование таких слов, как «человечек» или «машинка» может иметь смешное, ласковое или даже нелепое значение.

Есть люди, которые используют эти слова, чтобы насмехаться: «ой, какую машинку купил себе Хуан, как прелестно», потому что, скорее всего, это скромная машина, недорогая.

Также имеет значение выбранная интонация.

Иной раз использование этих слов даёт более ласковый оттенок. Например: «ой, какая собачка... бедняжка... она одна и хочет есть».

Наоборот, если ты говоришь: «Посмотри на эту маленькую собаку. Бедная... она одна и хочет есть».

Чувствуешь разницу?

Мой совет – не заучивать правила образования этих слов, поскольку, как ты знаешь, правила легко забываются, хотя лучше конечно ознакомиться с ними.

МИНИ-ИСТОРИЯ: ДОМИК

Отлично, а теперь мини-история.

Запоминай:

Я буду произносить фразу. Потом – задавать вопрос. После каждого вопроса ты можешь отвечать вслух.

Luego diré la respuesta.

¡Así puedes practicar como en una conversación!

En esta mini-historia voy a usar muchos diminutivos. Es para practicar, pero suena a veces un poco ridículo en una conversación normal.

Laura es una chica que tiene un cochecito azul.

¿Es Laura una chica o un chico?

Una chica. Laura es una chica.

¿Tiene Laura un coche?

Sí, Laura tiene un coche.

Ella tiene un cochecito azul, que es un coche pequeño.

¿Es el coche grande o pequeño?

Pequeño. El coche es pequeño. Es un cochecito.

¿De qué color es el cochecito? ¿Rojo?

No, no. Rojo no. El cochecito de Laura es azul.

¿Quién tiene un cochecito?

Laura. Laura tiene un cochecito.

¿De quién es el coche azul?

De Laura. El coche azul es de Laura.

Затем я скажу ответ.

Так ты можешь практиковаться вести беседу!

В этой мини-истории я буду использовать много диминутивов, чтобы попрактиковаться. В обычной беседе этой, порой, звучит немного нелепо.

Лаура – девушка, у которой есть синяя машинка.

Лаура – девушка или парень?

Девушка. Лаура – девушка.

У Лауры есть машина?

Да, у Лауры есть машина.

У неё есть синяя машинка, маленькая машина.

Это большая или маленькая машина?

Маленькая. Машина – маленькая. Это машинка.

Какого цвета эта машинка? Красного?

Нет, нет. Не красного. Машинка Лауры синяя.

У кого есть машинка?

У Лауры. У Лауры есть машинка.

Чья эта синяя машина?

Лауры. Синяя машина - Лауры.

Ella se compra una casita cerca del mar, también azul.

¿Vende Laura una casita?

No. Laura no vende una casita. Ella compra una casita.

¿Compra Laura un cochecito?

No, no. Laura no compra un cochecito.
Laura compra una casita cerca del mar.

¿Dónde compra Laura la casita? ¿Cerca de la montaña?

No. Cerca de la montaña no. Cerca del mar.
Laura compra la casita cerca del mar.

¿Cerca de donde?

Cerca del mar. Ella la compra cerca del mar.

¿Cerca o lejos del mar?

Cerca. Ella compra una casita azul cerca del mar.

¿De qué color es la casita?

Azul. La casita es azul, igual que el cochecito.

Esa casita tiene en frente una playita muy agradable.

¿Tiene esa casita una montañita muy agradable en frente?

No. Esa casita no tiene una montañita muy agradable.
Tiene una playita muy agradable.

Он покупает себе домик рядом с морем, тоже синий.

Лаура продаёт домик?

Нет, Лаура не продаёт домик. Она покупает домик.

Лауры покупает машинку?

Нет, нет. Лаура покупает не машинку.
Лаура покупает домик возле моря.

Где Лаура покупает домик? Возле горы?

Нет, не возле горы. Рядом с морем.
Лаура покупает свой домик рядом с морем.

Возле чего?

Возле моря. Она покупает его возле моря.

Близко или далеко от моря?

Близко. Она покупает синий домик недалеко от моря.

Какого цвета этот домик?

Синего. Домик - синий, так же как и машинка.

У этого домика спереди есть очень приятный пляжик.

У этого домика перед фасадом приятная горочка?

Нет. Перед домиком нет приятной горочки.
У домика есть очень уютный пляжик.

¿Qué tiene la casita?

Una playita muy agradable en frente.

¿Tiene en frente una gran playa?

No. La casita no tiene en frente una gran playa.
Tiene una playita muy agradable.

¿Es agradable la playita?

Sí. La playita es agradable. Es pequeña y agradable.

¿Cómo es la playita?

Agradable. La playita es agradable.

**Cada día, Laura se va a la playita
con su toallita.**

¿Va Laura cada semana a la playita?

No. Laura no va cada semana a la playita.
Ella va cada día.

¿Va Laura cada mes a la playita?

Tampoco. Ella va cada día.

¿Va Laura cada día a la montaña?

No, no. Ella no va a la montaña. Ella va a la playita.

Что есть у домика?

Уютный пляжик спереди.

Перед домом большой пляж?

Нет, перед домом нет большого пляжа.
Там имеется очень приятный пляжик.

Этот пляжик уютный?

Да, это уютный пляжик. Он маленький и приятный.

Какой это пляжик?

Приятный. Пляжик - приятный.

**Лаура каждый день выходит на пляжик
со своим полотенчиком.**

Лаура ходит на пляжик каждую неделю?

Нет, Лаура ходит на пляжик не каждую неделю.
Она ходит каждый день.

Лаура ходит на пляжик каждый месяц?

То же нет. Она ходит каждый день.

Лаура каждый день ходит на горочку?

Нет, нет. Она ходит не на горочку. Она ходит на пляжик.

¿Dónde va Laura?

A la playita. Ella va a la playita

¿Con qué va Laura a la playita?

Con su toallita.
Ella va a la playita con su toallita.

¿Con qué?

Con su toallita.

¿Quién va a la playita?

Laura. Laura va a la playita.

**Allí, toma el sol con su perrito
leyendo un librito.**

¿Toma el sol Laura?

Sí. Laura toma el sol con su perrito leyendo un librito.

¿Con quién está Laura?

Con su perrito. Laura está con su perrito.

¿Está Laura sola?

No. Laura no está sola. Está con su perrito.

¿Está leyendo algo Laura?

Куда ходит Лаура?

На пляжик. Она ходит на пляжик.

С чем Лаура ходит на пляжик?

Со своим полотенчиком.
Она ходит на пляжик со своим полотенчиком.

С чем?

Со своим полотенчиком.

Кто ходит на пляжик?

Лаура. Лаура ходит на пляжик.

**Там она принимает солнечные ванны со своим пёсиком,
читая книжечку.**

Лаура загорает?

Да, Лаура загорает со своим пёсиком, читая книжечку.

С кем находится Лаура?

Со своим пёсиком. Лаура со своим пёсиком.

Лаура одна?

Нет, Лаура не одна. Она со своим пёсиком.

Лаура что-нибудь читает?

Sí. Laura está leyendo un librito.

¿Qué está leyendo?

Un librito. Ella está leyendo un librito.

¿Un libro grande o un libro pequeño?

Un libro pequeño. Un librito.

Laura está leyendo un librito y toma el sol con su perrito.

Muy bien. Este es el final de esta mini-historia. En mis cursos, las mini-historias son más largas y cuentan una historia que normalmente es divertida e interesante. Puedes visitar www.unlimitedspanish.com para más información.

LA PREGUNTA

Ahora pasamos a la pregunta:

¿Es la gramática importante?

¿Mi respuesta corta? No. No es importante.
Y este es el fin del episodio.

No, no. ¡Es broma! Voy a explicar un poco más mi respuesta. Primero de todo, si lo que quieres es hablar con fluidez, no necesitas estudiar gramática. No es necesario. ¿Sabes por qué? Porque cuando un niño aprende a hablar, no estudia gramática para hacerlo. Solo necesita escuchar suficientes veces los mismos patrones, las mismas palabras. Así de simple.

Somos los adultos que complicamos las cosas hasta el infinito. Queremos analizarlo todo y poner reglas a todo, y creemos que

Да, Лаура читает книжечку.

Что читает Лаура?

Одну книжечку. Она читает книжечку.

Большую книгу или маленькую?

Маленькую книгу. Книжечку.

Лаура сейчас читает книжечку и загорает со своим пёсиком.

Отлично. Это конец этой мини-истории. В моих курсах мини-истории длиннее и обычно рассказывают забавную и интересную историю. Можешь посетить мой сайт, чтобы узнать больше.

ВОПРОС

Теперь переходим к вопросу:

Важна ли грамматика?

Мой короткий ответ? Нет, не важна.
И на этом конец эпизода.

Да нет, это шутка! Я разъясню свой ответ немного подробнее. Прежде всего, если то, чего ты хочешь - это говорит с уверенностью, тебе не нужно изучать грамматику. Знаешь почему? Потому что когда ребёнок учится говорить, он не изучает для этого грамматику. Ему нужно просто слышать одни и те же образцы достаточное количество раз, те же слова. Вот так просто.

Мы - взрослые, и усложняем все вещи до бесконечности. Мы хотим всё анализировать, для всего вывести правила, и

esto nos va ayudar para poder utilizar el idioma.

думаем, что это поможет нам использовать язык.

Piensa también en esto. ¡Hace siglos, nadie estudiaba gramática!
¡Sin embargo, todo el mundo se entendía!

Подумай также вот о чем. Века назад, никто не учил грамматику! Однако, все понимали друг друга.

Entonces, ¿cero gramática? Bueno, no exactamente.
La gramática puede servir cuando no sabes nada de un idioma.
Durante algunos días puedes hojear (es decir, «*to take a look en inglés*»), un libro básico, pero inmediatamente empezar a escuchar y leer. Es lo más importante.

Так что же значит, ноль грамматики? Ну, не совсем.
Грамматика может пригодиться, когда ты ничего не знаешь о языке. В течение нескольких дней можешь поглядывать в какую-нибудь базовую книжку, но немедленно начав слушать и читать. Это самое важное.

También es interesante revisar de vez en cuando las normas para afinar y pulir ciertos aspectos.

Также может быть интересным повторять время от времени правила, чтоб отточить и улучшить определенные аспекты.

En todo caso, tu fluidez en el español no se basa en la gramática sino en el tiempo de escucha.

В любом случае, твоя уверенность основывается не на грамматике, а на времени, проведенном за прослушиванием.

Perfecto, este episodio termina aquí.

Прекрасно, здесь эпизод завершается.

Como siempre, puedes conseguir la transcripción en:
www.unlimitedspanish.com/podcast

Как обычно, можешь получить текст на моём сайте:
www.language-efficiency.com/category/el-podcast-de-oscar

¡¡No olvides compartir!!!
¡Muchas gracias y hasta la próxima!

Не забудь поделиться!
Большое спасибо и до скорого!